

CURSO DE ALEMÃO - Andréia Bohn

Auf der Suche der verlorenen Zeit – Teil 4

Na busca do tempo perdido – Parte 4

Deutsch

Steve ist Produktmanager.

Sein Mittagessen heute ist ein Arbeitslunch.

Genau verabredet, Beginn und Ende im Kalender festgesetzt.

Ganz unabhängig davon, ob die eigentliche Tätigkeit am Ende beendet ist.

Multitasking zwischen verschiedenen Projekten, die jeweils am Laufen sind und sich immer weiter entwickeln, ist für ihn Alltag.

Nach dem Mittagessen wird noch schnell mit seiner Freundin telefoniert.

Immer wieder springt er hin und her zwischen privaten und beruflichen Aufgaben.

Auch Steve Anhänger der Quantified-Self-Movement.

Mit seinem digitalen Armband kann er seine Bewegung, sein Essverhalten, sein Schlafverhalten genau aufzeichnen und damit seine Zeitznutzung optimieren.

Vor allem weiß er aber, wie er seine

Português

Steve é gerente de produto.

Seu almoço hoje é um almoço de negócios.

Marcado com precisão, início e término agendado em seu calendário.

Independentemente do fato da real tarefa estar concluída no final.

A multitarefa entre diferentes projetos, que respectivamente estão em andamento e continuamente se desenvolvem é para ele seu cotidiano.

Depois do almoço ele liga rapidamente pra namorada dele.

Repetidamente ele pula para lá e cá entre assuntos particulares e profissionais.

Steve, também seguidor do "movimento autoquantificado".

Com sua pulseira digital ele pode registrar exatamente seu movimento, hábitos alimentares, padrões de sono, e com isso otimizar o uso do seu tempo.

Mas acima de tudo, ele sabe como tem

Zeit genutzt, wie er seine Zeit investiert hat.

Ashin Vilasa hingegen ist ein Mönch.

Diesen Mittag starrt er 20 Minuten lang aus dem Fenster.

Als ich ihn in der Ecke eines Hauses entdeckte, beobachte ich ihn die ganze Zeit und werde dabei selbst extrem nervös.

Was macht er dort?

Später frage ich ihn, ob er meditiert hat?

Für mich die einzig plausible Erklärung, jetzt wo alle Yoga machen.

Er sagt nein, er habe einfach aus dem Fenster geschaut.

So unverplant -- solch eine Unerwartungshaltung -- wie Ashin Vilasa seine freie Zeit verbringt, macht Simon das nicht.

Simon ist Start-up-CEO und er ist heute Abend im Fitnessstudio.

Er weiß ziemlich genau, warum er hier ist.

Weil er fit bleiben möchte.

So wie Simon fünfmal pro Woche seine Freizeit auf geplante Art und Weise verbringt, tun es viele Menschen in den westlichen Industriegesellschaften.

usado seu tempo, como ele investiu o seu tempo.

Ashin Vilasa, ao contrário, é um monge.

Neste meio-dia ele olhou durante 20 minutos pela janela.

Quando eu o detectei no canto de uma casa, eu observei-o o tempo todo e eu mesmo fiquei extremamente nervoso com isso.

O que ele faz ali?

Mais tarde eu perguntei-o se ele estava meditando?

Para mim a única explicação plausível, agora onde todos fazem Yoga.

Ele disse que não; estava somente olhando pra fora da janela.

Assim tão sem planos – tal atitude sem expectativa -- como Ashin Vilasa passa seu tempo livre, Simon não faz.

Simon é CEO de uma Start-up, e hoje a noite ele está na academia.

Ele sabe exatamente por que está aqui.

Porque ele quer permanecer em forma.

Assim como Simon passa seu tempo livre cinco vezes por semana, de forma planejada, também fazem muitas pessoas em sociedades ocidentais industriais.

Auch unsere Freizeit ist am Ende ein Investment.

Wir wissen oft ziemlich genau, welchen Gewinn und welchen Mehrwert wir uns daraus erhoffen.

Também o nosso tempo livre é, por fim, um investimento.

Nós sabemos exatamente qual o ganho e qual o valor nós esperamos ganhar com isso.

Auf der Suche der verlorenen Zeit – Teil 4

Na busca do tempo perdido – Parte 4

(Texto frase por frase)

Steve ist Produktmanager.

Steve é gerente de produto.

Sein Mittagessen heute ist ein Arbeitslunch.

Seu almoço hoje é um almoço de negócios.

Genau verabredet, Beginn und Ende im Kalender festgesetzt.

Marcado com precisão, início e término agendado na agenda.

Ganz unabhängig davon, ob die eigentliche Tätigkeit am Ende beendet ist.

Independentemente do fato, se a real tarefa está concluída no final.

Multitasking zwischen verschiedenen Projekten, die jeweils am Laufen sind und sich immer weiter entwickeln, ist für ihn Alltag.

A multitarefa entre diferentes projetos, que respectivamente estão em andamento e continuamente se desenvolvem é para ele seu cotidiano.

Nach dem Mittagessen wird noch schnell mit seiner Freundin telefoniert.

Depois do almoço será telefonado rapidamente para sua namorada.

Immer wieder springt er hin und her zwischen privaten und beruflichen Aufgaben.

Repetidamente ele pula para lá e cá entre assuntos particulares e profissionais.

Auch Steve Anhänger der Quantified-Self-Movement.

Steve, também seguidor do "movimento autoquantificado".

Mit seinem digitalen Armband kann er seine Bewegung, sein Essverhalten, sein Schlafverhalten genau aufzeichnen und damit seine Zeitnutzung optimieren.

Com sua pulseira digital ele pode registrar exatamente seu movimento, seus hábitos alimentares, seus padrões de sono, e com isso otimizar o uso do seu tempo.

Vor allem weiß er aber, wie er seine Zeit genutzt, wie er seine Zeit investiert hat.

Mas acima de tudo ele sabe como ele usou seu tempo, como ele investiu o seu tempo.

Ashin Vilasa hingegen ist ein Mönch.

Ashin Vilasa, ao contrário, é um monge.

Diesen Mittag startt er 20 Minuten lang aus dem Fenster.

Neste meio-dia ele olhou durante 20 minutos pela janela.

Als ich ihn in der Ecke eines Hauses entdecke, beobachte ich ihn die ganze Zeit und werde dabei selbst extrem nervös.

Quando eu o detectei no canto de uma casa, eu observei-o o tempo todo e eu mesmo fiquei extremamente nervoso com isso.

Was macht er dort?

O que ele faz ali?

Später frage ich ihn, ob er meditiert hat?

Mais tarde eu perguntei-o se ele estava meditando?

Für mich die einzig plausible Erklärung, jetzt wo alle Yoga machen.

Para mim a única explicação plausível, agora onde todos fazem Yoga.

Er sagt nein, er habe einfach aus dem Fenster geschaut.

Ele disse que não; estava somente olhando pra fora da janela.

So unverplant -- solch eine Unerwartungshaltung -- wie Ashin Vilasa seine freie Zeit verbringt, macht Simon das nicht.

Assim tão sem planos – tal atitude sem expectativa -- como Ashin Vilasa passa seu tempo livre, Simon não faz.

Simon ist Start-up-CEO und er ist heute Abend im Fitnessstudio.

Simon é CEO de uma Start-up, e hoje a noite ele está na academia.

Er weiß ziemlich genau, warum er hier ist.

Ele sabe exatamente por que está aqui.

Weil er fit bleiben möchte.

Porque ele quer permanecer em forma.

So wie Simon fünfmal pro Woche seine Freizeit auf geplante Art und Weise verbringt, tun es viele Menschen in den westlichen Industriegesellschaften.

Assim como Simon passa seu tempo livre cinco vezes por semana, de forma planejada, também fazem muitas pessoas em sociedades ocidentais industriais.

Auch unsere Freizeit ist am Ende ein Investment.

Também o nosso tempo livre é, por fim, um investimento.

Wir wissen oft ziemlich genau, welchen Gewinn und welchen Mehrwert wir uns daraus erhoffen.

Nós sabemos exatamente qual o ganho e qual o valor nós esperamos ganhar com isso.

Auf der Suche der verlorenen Zeit – Teil 4

Na busca do tempo perdido – Parte 4

(Textos separados)

Deutsch

Steve ist Produktmanager. Sein Mittagessen heute ist ein Arbeitslunch. Genau verabredet, Beginn und Ende im Kalender festgesetzt. Ganz unabhängig davon, ob die eigentliche Tätigkeit am Ende beendet ist. Multitasking zwischen verschiedenen Projekten, die jeweils am Laufen sind und sich immer weiter entwickeln, ist für ihn Alltag. Nach dem Mittagessen wird noch schnell mit seiner Freundin telefoniert. Immer wieder springt er hin und her zwischen privaten und beruflichen Aufgaben. Auch Steve Anhänger der Quantified-Self-Movement. Mit seinem digitalen Armband kann er seine Bewegung, sein Essverhalten, sein Schlafverhalten genau aufzeichnen und damit seine Zeitnutzung optimieren. Vor allem weiß er aber, wie er seine Zeit genutzt, wie er seine Zeit investiert hat. Ashin Vilasa hingegen ist ein Mönch. Diesen Mittag start er 20 Minuten lang aus dem Fenster. Als ich ihn in der Ecke eines Hauses entdeckte, beobachte ich ihn die ganze Zeit und werde dabei selbst extrem nervös. Was macht er dort? Später frage ich ihn, ob er meditiert hat? Für mich die einzig plausible Erklärung, jetzt wo alle Yoga machen. Er sagt nein, er habe einfach aus dem Fenster geschaut. So unverplant -- solch eine Unerwartungshaltung -- wie Ashin Vilasa seine freie Zeit verbringt, macht Simon das nicht. Simon ist Start-up-CEO und er ist heute Abend im Fitnessstudio. Er weiß ziemlich genau, warum er hier ist. Weil er fit bleiben möchte. So wie Simon fünfmal pro Woche seine Freizeit auf geplante Art und Weise verbringt, tun es viele Menschen in den westlichen Industriegesellschaften. Auch unsere Freizeit ist am Ende ein Investment. Wir wissen oft ziemlich genau, welchen Gewinn und welchen Mehrwert wir uns daraus erhoffen.

Português

Steve é gerente de produto. Seu almoço hoje é um almoço de negócios. Marcado com precisão, início e término agendado em seu calendário. Independentemente do fato da real tarefa estar concluída no final. A multitarefa entre diferentes projetos, que respectivamente estão em andamento e continuamente se desenvolvem é para ele seu cotidiano. Depois do almoço ele liga rapidamente pra namorada dele. Repetidamente ele pula para lá e cá entre assuntos particulares e profissionais. Steve, também seguidor do "movimento autoquantificado". Com sua pulseira digital ele pode registrar exatamente seu movimento, hábitos alimentares, padrões de sono, e com isso otimizar o uso do seu tempo. Mas acima de tudo, ele sabe como tem usado seu tempo, como ele investiu o seu tempo. Ashin Vilasa, ao contrário, é um monge. Neste meio-dia ele olhou durante 20 minutos pela janela. Quando eu o detectei no canto de uma casa, eu observei-o o tempo todo e eu mesmo fiquei extremamente nervoso com isso. O que ele faz ali? Mais tarde eu perguntei-o se ele estava meditando? Para mim a única explicação plausível, agora onde todos fazem Yoga. Ele disse que não; estava somente olhando pra fora da janela. Assim tão sem planos – tal atitude sem expectativa -- como Ashin Vilasa passa seu tempo livre, Simon não faz. Simon é CEO de uma Start-up, e hoje a noite ele está na academia. Ele sabe exatamente por que está aqui. Porque ele quer permanecer em forma. Assim como Simon passa seu tempo livre cinco vezes por semana, de forma planejada, também fazem muitas pessoas em sociedades ocidentais industriais. Também o nosso tempo livre é, por fim, um investimento. Nós sabemos exatamente qual o ganho e qual o valor nós esperamos ganhar com isso.